JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

MARDI, *le* 29 *Décembre* 1812. (No. 364.) *DINGSDAG*, *den* 29 *December* 1812.

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le* 23 *Décembre*.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'Honneur, préfet du département de la Frise, vu sa lettre circulaire du 16 mars dernier, no. 2, adressée à MM. les maires, contenant quelques instructions relatives au mode de mettre en exécution les rôles des contributions directes de 1812, les arrêtés des 4 et 8 mai, no. 5 et 7, 17 juin, no. 6, et 23 novembre, no 598, de cette année, relatifs les réclamations pour sur-taxe ou pour être taxé mal-à-propos, ainsi-qu'aux poursuites à faire pour assurer le récouvrement des contributions directes, et enfin l'arrêté du 3 août dernier, no. 104, à l'égard des formalités à observer par les comptables, relativement les récépissés pour leurs versemens;

Considérant que le récouvrement des contributions directes pour l'année 1813, dont les rôles pour autant que concerne les contributions foncière, personnelle, et mobilière, et celle des portes et fenêtres, sont déjà reçus par le préfet, pour être déclarés exécutables, doit prendre cours le 1 janvier prochain, et qu'il est dès lors d'urgence de prendre les mesures nécessaires à cet effet;

Voulant d'ailleurs rappeler aux autorités constituées et aux contribuables leurs obligations;

Arrête:

Art. 1er. M. le directeur des contributions directes fera remettre *pour le premier janvier prochain*, à chacun de MM. les maires, par MM. les contrôleurs des contributions directes, les rôles des contributions foncière, personnelle et mobilière, et des portes et fenêtres pour 1813, qui seront déclarés exécutables par le préfet, et envoyés à M. le directeur.

2. MM. les maires délivreront de ces rôles des récépissés, qui seront transmis par MM. les contrôleurs à M le directeur des contributions directes. M. le directeur des contributions directes constatera ces diverses remises sur un tableau, dont il adressera au préfet copie par lui certifiée.

3. Immédiatement après la réception des rôles de sa commune, M. le maire les déposera entre les mains du percepteur. Ce dépôt sera constaté par un procès-verbal dans la forme usitée lors de la remise des rôles de 1812. Lequel procès-verbal signé par M. le maire et le percepteur, restera consigné au greffe de la mairie.

4. Le premier dimanche du mois de janvier prochain, M. le maire préviendra les contribuables, au moyen d'une affiche, dont lecture sera faite à l'issue de l'office, et

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den* 23 *December*.

De rijks-baron ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, overwogen hebbende deszelfs circulaire missive van den 16 maart ll., no. 2, aan de heeren maires geadresseerd, houdende eenige instructien, wegens het in werking brengen der rôles voor de directe belastingen over 1812, de besluiten van den 4 en 8 mei, no. 5 en 7, 17 junij, no. 6, en 23 november, no. 598, dezes jaars, betrekkelijk het doen van reclamatien, wegens te hoogen of kwalijk gedanen aanslag, en van de vervolgingen, ten einde de invordering der directe belastingen te verzekeren, en, eindelijk, het besluit, van den 3 augustus ll., no. 104, nopens de formaliteiten, door de comptabelen te observeren, met opzigt tot de recepissen voor hunne overstortingen;

Overwegende, dat de invordering der directe belastingen voor den jare 1813, waarvan de rôles, voor zoo verre betreft de belastingen op de grondbezittingen, het personeel en mobilair, en die der deuren en vensters, reeds bij den prefekt zijn ontvangen, om executabel te worden verklaard, met den 1sten januarij aanstaande moet beginnen te loopen, en dat het dus noodzakelijk is, daartoe de noodige maatregelen te nemen;

Wenschende, daarenboven, aan de geconstitueerde magten, mitsgaders aan de contribuabelen, hunne verpligtingen te herïnneren;

Besluit:

Art. 1. De heer directeur der directe belastingen zal de rôles van de belastingen op de grondbezittingen, het personeel en mobilair, de deuren en vensters, over 1813, welke door den prefekt zullen worden executabel verklaard, en aan hem heer directeur ingezonden, *tegen den 1sten januarij aanstaande*, aan ieder der heeren maires, door de heeren controlleurs der directe belastingen, doen ter hand stellen.

2. De heeren maires zullen van de voorschreven rôles recepissen afgeven, welke door de heeren controlleurs aan den heer directeur der directe belastingen zullen worden toegezonden. De heer directeur der directe belastingen zal van deze verschillende inzendingen een tableau opmaken, waarvan hij eene door hem gecertificeerde kopij aan den prefekt zal inzenden.

3. Dadelijk na de ontvangst der rôles van zijne gemeente, zal de heer maire dezelve stellen in handen van den percepteur; van deze ter hand-stelling zal proces-verbaal worden geformeerd, in den vorm, zoo als zulks bij de overgifte der rôles van 1812 heeft plaats gehad, en welk proces-verbaal, door den heer maire en den percepteur geteekend, ter griffie van de mairie zal worden gedeponeerd.

4. Op den eersten zondag in de maand januarij aanstaande zal de heer maire, door middel van eene bekendmaking, welke bij het eindigen van den godsdienst a

qui sera apposée au chef-lieu de la commune et autres endroits accoutumés, que les rôles sont remis au percepteur pour être recouvrés; la minute de cette affiche, pour lequel on pourra faire usage du modèle des rôles pour 1812, avec les changemens nécessaires, restera également déposée au greffe de la mairie.

5. MM. les maires enverront sur le champ expédition desdits procès-verbal et affiche à M. le sous-préfet de l'arrondissement duquel ils ressortent; lequel en formera deux tableaux séparés qu'il adressera au préfet.

6. Les autres dispositions préscrites par l'arrêté du 4 mai dernier, no. 5, tant à l'égard du tems dans lequel les réclamations pour griefs à cause des taxations faites, doivent êtres remises (étant trois mois après la publication des rôles), qu'à la forme dans laquelle elles doivent être rédigées, restent en leur entier.

7. Le surplus des dispositions tracées par le prédit arrêté du 4 mai dernier, no. 5, tant pour ce qui concerne l'instruction et le jugement des réclamations, que pour l'expédition, la ré-imposition et l'annotation des ordonnances pour les réclamations de rémise, ou modération, la distribution des fonds de non-valeurs, et l'appurement des ordonnances, continueront d'être exécutées sur le même pied.

8. Les arrêtés du préfet des 8 mai, no. 7, 17 juin, no. 6, et 23 novembre, no. 598, dernier, relatifs les poursuites contre les contribuables en retard de s'être libérés au premier de chaque mois, du douzième échu de leur taxe dans les contributions directes, ainsi que contre les percepteurs rétardataires, aux frais de poursuite et à leur liquidation, et enfin les dispositions qui concernent la surveillance des recettes, continueront d'être exécutés sur le même pied.

9. Il n'est rien innové dans l'arrêté du 3 août dernier, no. 104, à l'égard des formalités qui doivent etre observées par les comptables, pour faire viser les récépissés qu'ils ont reçus pour les versemens qu'ils auront faits. En conséquence, MM. les sous-préfets continueront d'envoyer chaque mois au préfet un état pour les années 1812 et 1813 séparément, du montant des récépissés visés par eux pendant le mois échu, pour versemens faits pour contributions directes par les percepteurs, aux bureaux de MM. les receveurs-particuliers dans les différens arrondissemens.

10. L'arrêté du 15 juin dernier, no. 1, par lequel MM. les receveurs-particuliers sont chargés d'envoyer chaque mois au préfet un état de ce qui sera reçu par eux, pour contributions dont, et dont le modèle leur est connu, reste également en son entier; et vu que les trois derniers douzièmes des contributions directes pour 1812 devront être envoyés dans les premiers mois de l'année 1813, MM. les receveurs particuliers devront envoyer au préfet, chaque mois, des états séparés du recouvrement pour le service de ces deux années.

11. Expédition du présent arrêté sera transmise à MM. les sous-préfets dans les arrondissemens de Hee-

worden afgekondigd, en op de hoofdplaats der gemeente en daar, waar zulks gebruikelijk is, aangeplakt, de contribuabelen verwittigen, dat de rôles in handen van den percepteur ter invordering zijn gesteld; zullende van deze bekendmaking, waartoe het model voor de rôles van 1812 gebezigd, met de noodige veranderingen, zal kunnen worden geëmploijeerd, de minuten mede aan de griffie van de mairie blijven berusten.

5. De heeren maires zullen dadelijk eene expeditie van gemeld proces-verbaal en bekendmaking aan den heer onder-prefekt van het arrondissement, waartoe zij behooren, toezenden, welke daarvan twee afzonderlijke tabellen zal formeren, die hij aan den prefekt zal inzenden.

6. Alle de bepalingen bij het besluit van den 4 mei ll., no. 5, voorgeschreven, zoo ten aanzien van den tijd, binnen welke de reclamatien, wegens bezwaar over de gedane aanslagen, moeten worden ingediend (zijnde drie maanden na de afkondiging der rôles), als de wijze, waarop dezelve moeten zijn ingerigt, blijven in haar geheel.

7. De verdere bepalingen, bij het gemeld besluit van den 4 mei ll., no. 5, vervat, zoo wat betreft de instructie en beoordeeling der reclamatien, als mede aangaande de expeditie, het weder aanslaan, aanteekening der ordonnantie voor de reclamatie, tot remissie of moderatie, het verdeelen der fondsen van non-valeurs (of kwalijk-inkomende posten) en het aanzuiveren der ordonnantien, zullen bij voortduring op denzelfden voet worden ten uitvoer gelegd.

8. Insgelijks blijven in hun geheel en zullen op denzelfden voet ten uitvoer worden gelegd de besluiten van den prefekt, van den 8 mei, no. 7, 17 junij, no. 6, en 23 november, no. 598, ll., betrekkelijk de vervolgingen tegen de contribuabelen, welke achterlijk mogten zijn gebleven in de voldoening, op den eersten van iedere maand, van het verschenen twaalfde gedeelte van hunnen aanslag in de directe belastingen, mitsgaders tegen de achterlijk geblevene percepteurs, als mede de kosten van vervolging en derzelver liquidatie, en, eindelijk, de bepalingen, welke betreffen het toezigt op de ontvangsten.

9. Geene veranderingen worden daargesteld in het besluit van den 3 augustus ll., no. 104, nopens de formaliteiten, welke door de comptabelen moeten worden geobserveerd, tot het doen viseren der recepissen, bij hen, voor gedane overstortingen, ontvangen; ten gevolge waarvan dan ook de heeren onder-prefekten zullen continueren, maandelijks bij den prefekt in te zenden een' staat voor de jaren 1812 en 1813, afzonderlijk, van het montant der door hen in de afgeloopen maand geviseerde recepissen, voor gedane overstortingen op de directe belastingen, door de percepteurs, ten kantore van de heeren ontvangers-particulier in de onderscheidene arrondissementen.

10. Insgelijks blijft in zijn geheel het besluit van den 15den junij ll., no. 1, waarbij de heeren ontvangers-particulier zijn aangeschreven, maandelijks aan den prefekt in te zenden een' staat van hetgeen bij hen op de directe belastingen is ontvangen, en van welke het model bij hen is bekend; en vermits gedurende de eerste maanden van den jare 1813 mede zullen moeten worden ingevorderd, de drie laatste twaalfde gedeelten der directe belastingen over 1812, zullen de heeren ontvangers-particulier, van de invordering over deze beide dienstjaren, separate staten aan den prefekt maandelijks moeten inzenden.

11. Eene expeditie van dit besluit zal aan de heeren onder-prefekten in de arrondissementen Heerenveen en

enveen et de Sneek, et à MM. les maires des différentes communes de ce département, ainsi qu'à MM. les directeur, inspecteur des contributions directes, receveur-général, receveurs-particuliers, percepteurs et contrôleurs des contributions directes de ce département, pour s'y conformer, chacun en ce qui le concerne. Il sera de plus inséré dans le journal de ce département.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

PARIS, *le 22 Décembre*.

Sa Majesté a tenu d'hier, de midi à six heures du soir, un conseil pour des recours en grâces, et un conseil d'administration intérieure. Aujourd'hui, S. M. a tenu un conseil d'administration de finances. (*Mon.*)

Les détails contenus dans le dernier bulletin de la grande-armée ne peuvent qu'ajouter à la gloire dont elle s'est couverte dans cette campagne, et à l'admiration qu'inspirent la fermeté héroïque et le puissant génie de S. M. l'Empereur. Après avoir vaincu les Russes dans vingt combats et les avoir chassés de leur ancienne capitale réduite en cendres, nos braves ont eu à lutter contre la rigueur d'un froid excessif et l'âpreté d'un climat inhospitalier; et malgré toutes les pertes qu'ils ont éprouvées pendant plus de cinquante jours de marche, en munitions, en chevaux et en artillerie, ils ont surmonté tous les obstacles et se trouvent maintenant à portée de leurs nombreux magasins.

Il y a peu de pages dans l'histoire ancienne et moderne qu'on puisse comparer, pour la noblesse, l'élévation et l'intérêt, à ce mémorable bulletin. C'est un morceau historique du premier ordre; c'est ainsi que Xénophon racontait la retraite des dix-mille, et que César, tout à-la-fois grand-capitaine et grand-écrivain, rédigeait ces commentaires dont *Montaigne* disait: „ Certes je lis cette production avec un peu plus de révérence et de respect qu'on ne lit les humains ouvrages; en considérant l'auteur lui-même par ses actions et le miracle de sa grandeur."

Montaigne, qui jugeait avec tant de sagacité les hommes et les choses, n'aurait pas employé un autre langage s'il eut parlé de ces monumens historiques dont chaque campagne de S. M. enrichit nos annales; et il eût sur-tout rendu justice à ce grand caractère toujours supérieur aux chances du sort et de la fortune, qui distingue si éminemment le héros qui donnera son nom au dix-neuvième siècle.

Il n'y a peut-être jamais eu de spectacle plus frappant que celui de l'armée française au milieu d'un pays ennemi, privée en huit jours de son artillerie, de ses transports et de presque toute sa cavalerie par l'intensité du froid. Dans cet état désastreux, le génie du souverain anime tout, prévoit tout, et prépare des ressources inattendues. Les ennemis qui ont pour auxiliaires les élémens, sont battus partout où ils se présentent. La marche de l'armée française, qui n'est ralentie par aucune difficulté, est une suite de triomphes, et les opérations finissent par une victoire éclatante qui dissipe toutes les craintes. On voit cet *escadron sacré*, composé de braves, choisis entre les braves, conservant au milieu des dangers cette constance

Sneek, en aan de heeren maires der onderscheidene gemeenten in dit departement; voorts aan de heeren directeur en inspecteur der directe belastingen, den heer ontvanger-generaal en de heeren ontvangers-particulier, percepteurs en controlleurs der directe belastingen in dit departement worden toegezonden, om, ieder voor zoo verre hem betreft, zich daar naar te gedragen, en zal hetzelve daarenboven in het dagblad van dit departement worden geïnsereerd.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

PARYS, *den 22 December*.

Z. M. heeft gister van 12 tot 6 uren des avonds een raad gehouden voor de verzoeken om gratie, en een raad van inwendig bestuur. Heden hield Z. M. raad van het bestuur der finantien. (*Moniteur.*)

De bijzonderheden, in het jongste bulletin van het groot-leger vervat, kunnen niet dan den roem, waarmede hetzelve, gedurende dezen veldtogt zich bedekt heeft, evenzeer als de bewondering, welke de heldhaftige en vermogende genie van Z. M. den Keizer inboezemen, vergrooten. Na de Russen in twintig gevechten overwonnen en dezelve uit hunne oude hoofdstad, die in assche verkeerd is, te hebben verdreven, hebben onze dapperen tegen de gestrengheid eener verregaande koude, en de guurheid van eene ongastvrije luchtstreek te worstelen gehad, en, in weerwil van alle de verliezen, die zij, gedurende meer dan vijftig dagen marcherens, in krijgsvoorraad, in paarden en geschut, geleden hebben, zijn zij alle de hinderpalen te boven gekomen, en bevinden zich thans binnen het bereik hunner talrijke magazijnen.

De oude en hedendaagsche geschiedenis levert weinige bladzijden op, welke, wat het edele, het verhevene en het belangvolle betreft, bij dat gedenkwaardig bulletin te vergelijken zijn. Het is een geschiedkundig stuk van den eersten rang; aldus was het, dat Xenophon zijnen aftogt van de tien-duizend verhaalde; en dat Cesar, groot veldheer en groot schrijver tevens, die commentarien schreef, waarvan *Montaigne* zeide: „ Voorwaar ik lees dit voortbrengsel met een weinig meer eerbied en ontzag, dan men de menschelijke werken leest; wanneer men den schrijver zelven in zijne daden, en het wonder zijner grootheid beschouwt."

Montaigne, die de menschen en zaken met zoo veel schranderheid beoordeelde, zou geene andere taal gebezigd hebben, indien hij van die geschiedkundige gedenkstukken gesproken had, waarmede elke veldtogt van Z. M. onze jaarboeken verrijkt; en hij zou bovenal hebben doen regt wedervaren aan dat grootsch karakter, steeds verheven boven de wisselvalligheden van het lot en der fortuin, hetwelk den held, die zijn' naam aan de negentiende eeuw zal geven, zoo grootelijks onderscheidt.

Er heeft welligt nooit een treffender schouwtooneel bestaan, dan dat van het fransche leger, midden in een vijandelijk land, in acht dagen van deszelfs artillerie, transporten en bijna deszelfs gansche ruiterij, door de gestrengheid der koude, ontbloot. In dien noodlottigen staat wordt alles door de genie van den souverein bezield, alles voorzien, en dezelve bereidt onverwachte hulpbronnen. De vijanden, door de elementen ondersteund, worden alom, waar zij zich vertoonen, geslagen. De marsch des franschen legers, door geene moeijelijkheid vertraagd, is eene aaneenschakeling van zegepralen, en de operatien eindigen met eene schitterende overwinning, die alle vrees verstrooit. Men ziet dat *geheiligd eskadron*, zamengesteld uit dapperen, mid-

et cette gaîté que n'ont pas „ les hommes assez fortement trempés par la nature;" et l'on reste convaincu qu'avec une telle armée et un tel général, le succès éventuel de cette guerre ne peut être incertain.

den uit de dapperen gekozen, midden in de gevaren die standvastigheid en vrolijkheid behouden, „ welke „ genoegzaam door de natuur geharde mannen" niet bezitten; en men blijft overtuigd, dat, met zulk een leger en zoodanig een' veldheer, de eventuële uitslag van dezen oorlog niet twijfelachtig kan zijn.

Quelle circonstance plus favorable les Russes pouvaient-ils espérer pour entamer l'armée française? S'ils ont été vaincus par des troupes fatiguées et privées de cavalerie et d'artillerie, que sera-ce donc lorsque ces mêmes troupes, qui ont déjà réparé en grande partie leurs pertes, reprendront l'offensive. Les résultats de cette campagne doivent prouver à nos ennemis qu'il leur est impossible de résister aux forces dirigées contre-eux, et leur présenter l'avenir sous les plus sombres couleurs.

Welke gunstiger omstandigheid konden de Russen hopen, om het fransche leger aan te tasten? Zoo zij door afgematte, en van ruiterij en geschut verstoken troepen overwonnen zijn geworden, wat zal het dan zijn, wanneer deze troepen, die reeds grootendeels hare verliezen hersteld hebben, het offensieve zullen hernemen. De uitslag van dezen veldtogt moet onzen vijanden bewijzen, dat het hun onmogelijk is, de tegen hen gerigte magt te wederstaan, en moet hun de toekomst in de duisterste verwen afmalen.

Les historiens ont observé comme l'un des plus beaux titres de gloire d'Annibal, qu'il avait su maintenir une harmonie parfaite entre les troupes des différentes nations qui composaient son armée. Ce phénomène politique et militaire se renouvele de nos jours. Des soldats de presque toutes les parties de l'Europe, réunis sous les mêmes drapeaux, ne rivalisent que de zèle et de dévouement. C'est ainsi que le génie, montre dans tous les tems les mêmes ressources et étonne ses contemporains des mêmes prodiges.

De geschiedschrijvers hebben, als een' der schoonste titels van Hannibal's roem, opgemerkt, dat hij tusschen de troepen der verschillende natien, waaruit zijn leger was zamengesteld, de volmaakste eenstemmigheid heeft weten te handhaven. Dit staatkundig en militaire verschijnsel vernieuwd zich in onze dagen. Soldaten van bijna alle gedeelten van Europa, onder dezelfde vanen vereenigd, wedijveren slechts in ijver en zelfopoffering. Aldus is het, dat de genie, door alle tijden heen, dezelfde hulpbronnen oplevert, en met gelijke wonderdaden zijne tijdgenooten verbaast.

L'histoire remarquera sur-tout parmi les eminentes qualités de S. M. l'Empereur, cette habilité prevoyante qui lit dans l'avenir, et cette promptitude à réparer ses pertes que jamais aucun général n'a eues au même degré. Déjà vingt-mille chevaux se trouvent dans les différens dépôts; déjà l'artillerie est dans un état formidable; et les munitions de toute espèce arrivent en abondance. Quelques semaines suffiront pour rendre la situation de l'armée plus brillante qu'elle ne l'a jamais été. Ce qui doit sur-tout dissiper toute espèce d'inquiétude, c'est que la santé de S. M. l'Empereur n'a pas éprouvé la moindre altération au milieu des fatigues de la campagne.

De geschiedenis zal vooral onder de uitstekende hoedanigheden van Z. M. den Keizer opmerken, die vooruitziende bekwaamheid, welke in de toekomst leest, en dien spoed, om zijne verliezen te herstellen, dien nimmer eenig veldheer in gelijke mate bezeten heeft. Reeds zijn 20,000 paarden in de onderscheiden depôts bijeen, reeds is de artillerie in een' geduchten staat, en krijgsbehoeften van allerlei aard komen in overvloed aan. Eenige weken zullen genoeg zijn, om den toestand van het leger glansrijker te maken, dan dezelve immer geweest is. Hetgeen bovenal alle ongerustheid moet wegnemen is, dat de gezondheid van Z. M. den Keizer, te midden der vermoeijenissen van den veldtogt, geene de minste verandering ondergaan heeft.

Des lettres de Wilna, en date du 18, nous annoncent qu'on trouve dans cette ville tout ce qui est nécessaire pour soigner les blessés et les malades, et pour subvenir aux besoins de toute l'armée. Depuis trois mois, les entrepôts sont remplis, et il existe une communication facile entre les lignes des magasins de l'armée. Des personnes récemment arrivées de Pologne, confirment ces nouvelles, et ajoutent qu'il y a dans les différens entrepôts plus de munitions et de provisions de toute espèce qu'il ne faut pour entretenir l'armée pendant tout l'hiver. (*J. de Paris.*)

Brieven uit Wilna van den 18den melden ons, dat men in die stad al het noodige vindt ter verzorging der gekwetsten en zieken, en om aan de benoodigdheden van het geheele leger te voldoen. Sedert drie maanden zijn de magazijnen vol, en er bestaat eene gemakkelijke gemeenschap tusschen de linien dier magazijnen. Lieden, onlangs uit Polen gekomen, bevestigen deze berigten, en voegen er bij, dat men in de onderscheidene bergplaatsen meer krijgs- en mondbehoeften van allerlei aard vindt, dan tot onderhoud van het leger gedurende den ganschen winter noodig is. (*Journal de Paris.*)

DÉCÈS.

*** Aujourd'hui, est décédée ici, après un long dépérissement à l'âge avancé de 88 ans et 2 mois notre chere mère, Mad. MARIA ELISABETH MELCHIOR, veuve GERROLTSMA.

Nous donnons communication par cette voie accoutumée, de ce décès douleureux (quoique attendu longtems) à nos parens, amis et connaissances, en les priant de nous épargner de lettres de condoléance.

LEEUWARDE, le 23 décembre 1812.

S. GERROLTSMA, *aussi au nom de ma soeur.*

STERF-BERIGTEN.

*** Op heden overleed alhier, na een langdurig verval van krachten, in den hoogen ouderdom van 88 jaren en ongeveer 2 maanden, onze waarde moeder, vrouwe MARIA ELISABETH MELCHIOR, weduwe GERROLTSMA.

Wij geven van dit (schoon lang voorzien) voor ons zeer treffend sterfgeval aan onze naastbestaanden, vrienden en bekenden door dezen thans gebruikelijken weg kennis, met verzoek, van brieven van condoleantie te worden verschoond.

LEEUWARDEN, den 23 december 1812.

S. GERROLTSMA, *mede uit naam van mijne zuster.*

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.